190475

Beschlüsse - 1. Teil - Jahr 2020

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG

vom 29. Dezember 2020, Nr. 1094

Änderung von Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen zur Verbesserung der Energieeffizienz und zur Nutzung erneuerbarer Energien

Fortsetzung >>>

Deliberazioni - Parte 1 - Anno 2020

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA PROVINCIALE

del 29 dicembre 2020, n. 1094

Modifica dei criteri per la concessione di contributi per investimenti ai fini del miglioramento dell'efficienza energetica e dell'utilizzo delle fonti rinnovabili

Continua >>>

Beschluss Nr./N. Delibera: 1094/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Thomas Mathà, 00A77A65

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL | PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Beschluss der Landesregierung

Deliberazione della Giunta Provinciale

Nr. 1094
Sitzung vom / Seduta del 29/12/2020

ANWESEND SIND		SONO PRESENTI
Landeshauptmann	Arno Kompatscher	Presidente
Landeshauptmannstellvertr.	Waltraud Deeg	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Giuliano Vettorato	Vicepresidente
Landeshauptmannstellvertr.	Daniel Alfreider	Vicepresidente
Landesräte	Philipp Achammer	Assessori
	Massimo Bessone	
	Maria Hochgruber Kuenzer	
	Arnold Schuler	
	Thomas Widmann	
Vize-Generalsekretär	Thomas Mathà	Vicesegretario generale

Betreff:

Änderung von Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen zur Verbesserung der Energieeffizienz und zur Nutzung erneuerbarer Energien

Oggetto:

Modifica dei criteri per la concessione di contributi per investimenti ai fini del miglioramento dell'efficienza energetica e dell'utilizzo delle fonti rinnovabili

Vorschlag vorbereitet von Abteilung / Amt Nr. 29.5 Proposta elaborata dalla Ripartizione / Ufficio n.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1094/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Thomas Mathà, 00A77A65

Der Artikel 2 des Landesgesetzes vom 7. Juli 2010, Nr. 9, in geltender Fassung, sieht die Gewährung von Investitionsbeiträgen für Maßnahmen zur Verbesserung der Energieeffizienz und zur Nutzung erneuerbarer Energiequellen vor.

L'articolo 2 della legge provinciale 7 luglio 2010, n. 9, e successive modifiche, prevede la concessione di contributi per investimenti ai fini del miglioramento dell'efficienza energetica e dell'utilizzo delle fonti rinnovabili.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1322 vom 29. November 2016, in geltender Fassung, wurden die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen zur Förderung von Biogasanlagen festgelegt.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 1322 del 29 novembre 2016, e successive modifiche, sono stati fissati i criteri per la concessione di contributi per l'incentivazione degli impianti di biogas.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1382 vom 18. Dezember 2018, in geltender Fassung, wurden die Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen zur Förderung bestehender Fernwärmesysteme festgelegt.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 1382 del 18 dicembre 2018, e successive modifiche, sono stati fissati i criteri per la concessione di contributi per l'incentivazione di sistemi di teleriscaldamento esistenti.

Mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1385 vom 18. Dezember 2018, in geltender Fassung, wurden die Richtlinien zur Gewährung von Beiträgen für den Bau neuer Wasserkraftwerke für die Stromversorgung von Gebäuden, die nicht an das Stromnetz angeschlossen sind, genehmigt.

Con deliberazione della Giunta provinciale n. 1385 del 18 dicembre 2018, e successive modifiche, sono stati approvati i criteri per la concessione di contributi per la costruzione di nuovi impianti idroelettrici per l'approvvigionamento di immobili non allacciati alla rete elettrica.

Mit Verordnung (EU) 2020/972 der Kommission vom 2. Juli 2020 wurde die Geltungsdauer der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 der Kommission vom 17. Juni 2014 und der Verordnung (EU) Nr. 1407/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 bis zum 31. Dezember 2023 verlängert.

Con regolamento (UE) 2020/972 della Commissione del 2 luglio 2020 il periodo di applicazione del regolamento (UE) n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014 e del regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 è stato prorogato fino al 31 dicembre 2023.

Mit Verordnung (EU) 2019/316 der Kommission vom 21. Februar 2019 wurde die Geltungsdauer der Verordnung (EU) Nr. 1408/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 bis zum 31. Dezember 2023 verlängert.

Con regolamento (UE) 2019/316 della Commissione il periodo di applicazione del regolamento (UE) n. 1408/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 è stato prorogato fino al 31 dicembre 2023.

Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 7. Januar 2019, Nr. 1, wurde die Bezeichnung des Amtes für Energieeinsparung in „Amt für Energie und Klimaschutz" abgeändert und das Amt für Stromversorgung aufgelöst.

Con decreto del Presidente della Provincia 7 gennaio 2019, n. 1, la denominazione dell'Ufficio Risparmio energetico è stata modificata in "Ufficio Energia e tutela del clima" e l'Ufficio Elettrificazione è stato soppresso.

Die praktische Anwendung der Richtlinien in den letzten zwei Jahren hat gezeigt, dass einige buchhalterische und verwaltungstechnische Anpassungen erforderlich sind.

L'applicazione pratica dei criteri negli ultimi due anni ha dimostrato che sono necessari alcuni adeguamenti tecnici di natura contabile e amministrativa.

Somit ist es notwendig, die genannten Richtlinien entsprechend abzuändern.

È pertanto necessario modificare i predetti criteri in tal senso.

Der Rat der Gemeinden hat mit Mitteilung vom 9. Dezember 2020, Prot. Nr. 7341, ein positives Gutachten zum Änderungsvorschlag abgegeben.

Il Consiglio dei Comuni, con comunicazione del 9 dicembre 2020, prot. n. 7341, ha espresso parere positivo sulla proposta di modifica dei criteri.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la

Beschluss Nr./N. Delibera: 1094/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Thomas Mathà, 00A77A65

veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 18.00/GV-1959).

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1) Folgende Änderungen an den *„Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen zur Förderung von Biogasanlagen“* laut Anlage zum Beschluss der Landesregierung Nr. 1322 vom 29. November 2016 sind genehmigt:

a) Artikel 8 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

„1. Die Beitragsanträge samt den erforderlichen Unterlagen müssen mit einem eigenen, vom Landesamt für Energie und Klimaschutz bereitgestellten telematischen Formblatt per zertifizierter elektronischer Post (PEC) gemäß den geltenden Bestimmungen vor Beginn der Arbeiten an folgende PEC-Adresse übermittelt werden:
energie.energia@pec.prov.bz.it.“,

b) Artikel 13 Absatz 4 erhält folgende Fassung:

„4. Dem Auszahlungsantrag müssen die Originalrechnungen im XML-Format und im über das „Sistema di Interscambio“ (SdI) umgewandelten PDF-Format (enthält alle Elemente der Rechnung samt den Übertragungsprotokollen) beiliegen. In den Fällen, in denen keine Verpflichtung zur Ausstellung einer elektronischen Rechnung besteht, sind die Originalrechnungen im Papierformat oder in digitaler Form beizulegen. In den Rechnungen müssen die Kosten detailliert angeführt werden, andernfalls sind dem Auszahlungsantrag detaillierte Kostenaufstellungen zu den eingereichten Rechnungen beizulegen.“,

parte contabile e con riferimento al diritto dell’Unione europea (nota prot. 18.00/GV-1959).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi quanto segue:

1) Sono approvate le seguenti modifiche ai “*Criteri per la concessione di contributi per l’incentivazione degli impianti di biogas*” di cui all’allegato alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1322 del 29 novembre 2016:

a) Il comma 1 dell’articolo 8 è così sostituito:

“1. Le domande di contributo devono essere compilate utilizzando l’apposita modulistica telematica predisposta dall’Ufficio provinciale Energia e tutela del clima; devono essere corredate della documentazione richiesta e inoltrate, prima dell’avvio dei lavori, tramite posta elettronica certificata (PEC), in conformità a quanto previsto dalla normativa vigente, alla seguente casella di posta elettronica certificata:
energie.energia@pec.prov.bz.it.”;

b) il comma 4 dell’articolo 13 è così sostituito:

“4. Alla domanda di liquidazione del contributo vanno allegate le fatture originali in formato XML e la relativa conversione in PDF tramite il “Sistema di Interscambio” (SdI) (contenente tutti gli elementi della fattura compresi gli identificativi di trasmissione). Nei casi in cui non sia obbligatoria l’emissione di una fattura elettronica, vanno allegate le fatture originali in formato cartaceo o digitale. Nelle fatture i costi devono essere descritti in modo dettagliato, oppure, in alternativa, alla domanda di liquidazione vanno allegate le distinte con una descrizione dettagliata dei costi riferiti alle fatture inoltrate.”;

Beschluss Nr./N. Delibera: 1094/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Thomas Mathà, 00A77A65

c) Artikel 13 Absatz 5 erhält folgende Fassung:

„5. Dem Auszahlungsantrag müssen zudem die Zahlungsbestätigungen der Rechnungen beiliegen; weiters muss auf dem Auszahlungsantrag das effektive Datum des Beginns der Arbeiten für die geförderte Maßnahme angegeben werden. Die Zahlungen müssen in Form einer Bank- oder Postüberweisung oder über eine andere rückverfolgbare Zahlungsart erfolgen. Falls die Überweisung online erfolgt ist, muss die Transaktionsbestätigung mindestens zwei Arbeitstage nach Eingabe der Überweisung datiert sein.“,

c) il comma 5 dell’articolo 13 è così sostituito:

“5. Alla domanda di liquidazione del contributo vanno allegate altresì le quietanze di pagamento delle fatture; nella domanda deve essere inoltre indicata la data effettiva di avvio dei lavori riguardanti l’intervento oggetto di contributo. I pagamenti devono essere effettuati tramite bonifico bancario o postale o tramite altre forme di pagamento tracciabili. Qualora il bonifico sia stato effettuato online, la conferma di transazione deve essere datata almeno due giorni lavorativi successivi all’inserimento del bonifico.”;

d) Artikel 18 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

„1. Die Beiträge laut diesen Richtlinien können bis zum 31. Dezember 2023 gewährt werden.“,

d) il comma 1 dell’articolo 18 è così sostituito:

“1. I contributi di cui ai presenti criteri potranno essere concessi fino al 31 dicembre 2023.”;

e) In allen Artikeln ist die Bezeichnung „Landesamt für Energieeinsparung“ durch die Bezeichnung „Landesamt für Energie und Klimaschutz“ ersetzt.

e) in tutti gli articoli la denominazione “Ufficio provinciale Risparmio energetico” è sostituita con la denominazione “Ufficio provinciale Energia e tutela del clima”.

2) Folgende Änderungen an den *„Richtlinien für die Gewährung von Beiträgen zur Förderung bestehender Fernwärme-systeme“* laut Anlage zum Beschluss der Landesregierung Nr. 1382 vom 18. Dezember 2018 sind genehmigt:

2) Sono approvate le seguenti modifiche ai “*Criteri per la concessione di contributi per l’incentivazione di sistemi di teleriscaldamento esistenti*” di cui all’allegato alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1382 del 18 dicembre 2018:

a) Artikel 5 Absatz 7 erhält folgende Fassung:

„7. Beitragsanträge für förderfähige Maßnahmen, deren Kosten auf weniger als 5.000,00 Euro ohne MwSt. veranschlagt werden, sind nicht zulässig. Sie werden abgelehnt und archiviert.“,

a) Il comma 7 dell’articolo 5 è così sostituito:

“7. Non sono ammissibili a contributo le domande riguardanti un intervento incentivabile con costi previsti inferiori a euro 5.000,00, IVA esclusa. Dette domande verranno rigettate e archiviate.”;

b) Artikel 8 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

„1. Die Beitragsanträge samt den erforderlichen Unterlagen müssen mit einem eigenen, vom Landesamt für Energie und Klimaschutz bereitgestellten telematischen Formblatt per zertifizierter elektronischer Post (PEC) gemäß den geltenden Bestimmungen vor Beginn der Arbeiten an folgende PEC-Adresse

b) Il comma 1 dell’articolo 8 è così sostituito:

“1. Le domande di contributo devono essere compilate utilizzando l’apposita modulistica telematica predisposta dall’Ufficio provinciale Energia e tutela del clima; devono essere corredate della documentazione richiesta e inoltrate prima dell’avvio dei lavori tramite posta elettronica certificata (PEC), in conformità

Beschluss Nr./N. Delibera: 1094/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Thomas Mathà, 00A77A65

übermittelt werden:
energie.energia@pec.prov.bz.it.“,

a quanto previsto dalla normativa vigente, alla seguente casella di posta elettronica certificata:
energie.energia@pec.prov.bz.it.”;

c) Artikel 13 Absatz 4 erhält folgende Fassung:

„4. Dem Auszahlungsantrag müssen die Originalrechnungen im XML-Format und im über das „Sistema di Interscambio“ (SdI) umgewandelten PDF-Format (enthält alle Elemente der Rechnung samt den Übertragungsprotokollen) beiliegen. In den Fällen, in denen keine Verpflichtung zur Ausstellung einer elektronischen Rechnung besteht, sind die Originalrechnungen im Papierformat oder in digitaler Form beizulegen. In den Rechnungen müssen die Kosten detailliert angeführt werden, andernfalls sind dem Auszahlungsantrag detaillierte Kostenaufstellungen zu den eingereichten Rechnungen beizulegen.“,

c) Il comma 4 dell’articolo 13 è così sostituito:

“4. Alla domanda di liquidazione del contributo vanno allegate le fatture originali in formato XML e la relativa conversione in PDF tramite il “Sistema di Interscambio” (SdI) (contenente tutti gli elementi della fattura compresi gli identificativi di trasmissione). Nei casi in cui non sia obbligatoria l’emissione di una fattura elettronica, vanno allegate le fatture originali in formato cartaceo o digitale. Nelle fatture i costi devono essere descritti in modo dettagliato, oppure, in alternativa, alla domanda di liquidazione vanno allegate le distinte con una descrizione dettagliata dei costi riferiti alle fatture inoltrate.”;

d) Artikel 13 Absatz 5 erhält folgende Fassung:

„5. Dem Auszahlungsantrag müssen zudem die Zahlungsbestätigungen der Rechnungen beiliegen; weiters muss auf dem Auszahlungsantrag das effektive Datum des Beginns der Arbeiten für die geförderte Maßnahme angegeben werden. Die Zahlungen müssen in Form einer Bank- oder Postüberweisung oder über eine andere rückverfolgbare Zahlungsart erfolgen. Falls die Überweisung online erfolgt ist, muss die Transaktionsbestätigung mindestens zwei Arbeitstage nach Eingabe der Überweisung datiert sein.“,

d) Il comma 5 dell’articolo 13 è così sostituito:

“5. Alla domanda di liquidazione del contributo vanno allegate altresì le quietanze di pagamento delle fatture; nella domanda deve essere inoltre indicata la data effettiva di avvio dei lavori riguardanti l’intervento oggetto di contributo. I pagamenti devono essere effettuati tramite bonifico bancario o postale o tramite altre forme di pagamento tracciabili. Qualora il bonifico sia stato effettuato online, la conferma di transazione deve essere datata almeno due giorni lavorativi successivi all’inserimento del bonifico.”;

e) Artikel 18 Absatz 2 erhält folgende Fassung:

„2. Die Beiträge laut diesen Richtlinien können bis zum 31. Dezember 2023 gewährt werden.“,

e) Il comma 2 dell’articolo 18 è così sostituito:

“2. I contributi di cui ai presenti criteri potranno essere concessi fino al 31 dicembre 2023.”;

f) In allen Artikeln ist die Bezeichnung „Landesamt für Energieeinsparung“ durch die Bezeichnung „Landesamt für Energie und Klimaschutz“ ersetzt.

f) in tutti gli articoli la denominazione “Ufficio provinciale Risparmio energetico” è sostituita con la denominazione “Ufficio provinciale Energia e tutela del clima”.

3) Folgende Änderungen an den *„Richtlinien zur Gewährung von Beiträgen für den Bau neuer Wasserkraftwerke für die Stromversorgung von Gebäuden, die nicht*

3) Sono approvate le seguenti modifiche ai “*Criteri per la concessione di contributi per la costruzione di nuovi impianti idroelettrici per l'approvvigionamento di immobili non*

Beschluss Nr./N. Delibera: 1094/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Thomas Mathà, 00A77A65

an das Stromnetz angeschlossen sind“ laut Anlage zum Beschluss der Landesregierung Nr. 1385 vom 18. Dezember 2018 sind genehmigt:

allacciati alla rete elettrica” di cui all’allegato alla deliberazione della Giunta provinciale n. 1385 del 18 dicembre 2018:

a) Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe a) erhält folgende Fassung:

„a) Bau: Errichtung eines neuen Wasserkraftwerkes, für welche der Erlass der entsprechenden Wasserkonzession notwendig ist,“,

a) La lettera a) del comma 1 dell’articolo 2 è così sostituita:

“a) costruzione: realizzazione di una nuova centrale idroelettrica, per la quale è necessario il rilascio della relativa concessione d’acqua;”;

b) Artikel 2 Absatz 1 Buchstabe b) erhält folgende Fassung:

„b) Erweiterung: Ausbau von bereits bestehenden Wasserkraftwerken, durch Verbesserungen, Automatisierungen, Optimierung der Wassernutzung oder Regulierungen, die eine Erhöhung der Stromproduktion von mindestens 20 Prozent und mehr Nachhaltigkeit ermöglichen. Bewirkt die Umsetzung dieser Maßnahmen eine wesentliche Änderung der Vorgaben aus der bestehenden Wasserkonzession, ist der Erlass einer neuen Konzession notwendig,“,

b) la lettera b) del comma 1 dell’articolo 2 è così sostituita:

“b) ampliamento: potenziamento di centrali idroelettriche esistenti, attraverso migliorie, automazioni, ottimizzazione dell’uso della risorsa idrica o regolazioni, che permettano un aumento della produzione di almeno il 20 per cento e più sostenibilità. Ove l’attuazione di tali interventi comporti varianti sostanziali delle prescrizioni della concessione d’acqua, è necessario il rilascio di una nuova concessione;”;

c) Artikel 8 Absatz 2 Buchstabe c) erhält folgende Fassung:

„c) über die zertifizierte elektronische Post an folgende PEC-Adresse: energie.energia@pec.prov.bz.it; in diesem Fall ist das Datum der PEC-Sendung maßgeblich.“,

c) la lettera c) del comma 2 dell’articolo 8 è così sostituita:

“c) inviata tramite posta elettronica certificata all’indirizzo PEC: energie.energia@pec.prov.bz.it; in tal caso fa fede la data di invio della PEC;”;

d) Artikel 8 Absatz 4 erhält folgende Fassung:

„4. Die Beitragsanträge können vom 1. Jänner bis zum 31. Mai des Jahres eingereicht werden, in dem die Arbeiten beginnen.“,

d) il comma 4 dell’articolo 8 è così sostituito:

“4. Le domande di contributo possono essere presentate dal 1° gennaio al 31 maggio dell’anno di avvio dei lavori.”;

e) Artikel 10 Absatz 5 erhält folgende Fassung:

„5. Dem Auszahlungsantrag müssen die Originalrechnungen im XML-Format und im über das „Sistema di Interscambio“ (SdI) umgewandelten PDF-Format (enthält alle Elemente der Rechnung samt den Übertragungsprotokollen) beiliegen. In den Fällen, in denen keine Verpflichtung zur Ausstellung einer elektronischen Rechnung besteht, sind die Originalrechnungen im Papierformat oder in digitaler Form beizulegen. In den Rechnungen müssen

e) il comma 5 dell’articolo 10 è così sostituito:

“5. Alla domanda di liquidazione del contributo vanno allegate le fatture originali in formato XML e la relativa conversione in PDF tramite il “Sistema di Interscambio” (SdI) (contenente tutti gli elementi della fattura compresi gli identificativi di trasmissione). Nei casi in cui non sia obbligatoria l’emissione di una fattura elettronica, vanno allegate le fatture originali in formato cartaceo o digitale. Nelle fatture i costi devono essere descritti

Beschluss Nr./N. Delibera: 1094/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Thomas Mathà, 00A77A65

die Kosten detailliert angeführt werden, andernfalls sind dem Auszahlungsantrag detaillierte Kostenaufstellungen zu den eingereichten Rechnungen beizulegen.“,

in modo dettagliato, oppure, in alternativa, alla domanda di liquidazione vanno allegate le distinte con una descrizione dettagliata dei costi riferiti alle fatture inoltrate.”;

f) Artikel 10 Absatz 6 erhält folgende Fassung:

„6. Dem Auszahlungsantrag müssen zudem die Zahlungsbestätigungen der Rechnungen beiliegen; weiters muss auf dem Auszahlungsantrag das effektive Datum des Beginns der Arbeiten für die geförderte Maßnahme angegeben werden. Die Zahlungen müssen in Form einer Bank- oder Postüberweisung oder über eine andere rückverfolgbare Zahlungsart erfolgen. Falls die Überweisung online erfolgt ist, muss die Transaktionsbestätigung mindestens zwei Arbeitstage nach Eingabe der Überweisung datiert sein.“,

f) il comma 6 dell’articolo 10 è così sostituito:

“6. Alla domanda di liquidazione del contributo vanno allegate altresì le quietanze di pagamento delle fatture; nella domanda deve essere inoltre indicata la data effettiva di avvio dei lavori riguardanti l’intervento oggetto di contributo. I pagamenti devono essere effettuati tramite bonifico bancario o postale o tramite altre forme di pagamento tracciabili. Qualora il bonifico sia stato effettuato online, la conferma di transazione deve essere datata almeno due giorni lavorativi successivi all’inserimento del bonifico.”;

g) Artikel 15 Absatz 1 erhält folgende Fassung:

„1. Die Beiträge laut diesen Richtlinien können bis zum 31. Dezember 2023 gewährt werden.“,

g) il comma 1 dell’articolo 15 è così sostituito:

“1. I contributi di cui ai presenti criteri potranno essere concessi fino al 31 dicembre 2023.”;

h) In allen Artikeln ist die Bezeichnung „Landesamt für Stromversorgung“ durch die Bezeichnung „Landesamt für Energie und Klimaschutz“ ersetzt.

h) in tutti gli articoli la denominazione “Ufficio provinciale Elettrificazione” è sostituita con la denominazione “Ufficio provinciale Energia e tutela del clima”.

4) Die mit diesem Beschluss genehmigten Änderungen gelten ab 1. Januar 2021.

4) Le modifiche approvate con la presente deliberazione trovano applicazione dal 1° gennaio 2021.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 11 der Verordnung (EU) Nr. 651/2014 innerhalb von 20 Arbeitstagen nach seiner Wirksamkeit der Europäischen Kommission übermittelt.

La presente deliberazione verrà trasmessa alla Commissione Europea entro 20 giorni lavorativi dalla sua efficacia, ai sensi dell’articolo 11 del Regolamento (UE) n. 651/2014.

Dieser Beschluss wird gemäß Artikel 2 Absatz 1 in Verbindung mit Artikel 28 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

La presente deliberazione sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell’articolo 2, comma 1, in combinato disposto con l’articolo 28, comma 2, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R. IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Beschluss Nr./N. Delibera: 1094/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Thomas Matha', 00A77A65

Beschluss Nr./N. Delibera: 1094/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Thomas Matha', 00A77A65

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 23/12/2020 14:28:16 SEPPI PETRA Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor 23/12/2020 14:29:22 RUFFINI FLAVIO Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine Zweckbindung

zweckgebunden		impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 23/12/2020 15:40:37 NATALE STEFANO Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Der Landeshauptmann Il Presidente	KOMPATSCHER ARNO	29/12/2020
Der Vizegeneralsekretär Il Vice Segretario Generale	MATHA THOMAS	29/12/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Thomas Matha'

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum / Data di emanazione

29/12/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original / Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift / Data/firma

Beschluss Nr./N. Delibera: 1094/2020. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Arno Kompatscher, 00F45352 - Thomas Matha', 00A77A65